

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

19 MARS 1973.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir
sur les budgets de l'année budgétaire 1973.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les Chambres législatives ne seront pas en mesure de voter tous les budgets pour l'année 1973 avant le 31 mars prochain. Dans ces conditions, le Gouvernement est amené à solliciter du Parlement l'octroi de trois nouveaux douzièmes provisoires à valoir sur les budgets dont le vote ne pourra être acquis avant la date précitée. Ils sont destinés à assurer la marche des services pendant les mois d'avril, mai et juin prochains. Tel est l'objet de l'article 1 du projet de loi.

En son article 2, il prévoit, au surplus, l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par le Législateur.

Sans préjudice des articles 4 et 5 de la loi de finances pour l'année budgétaire 1973, en date du 20 décembre 1972, le financement par le Crédit Communal de Belgique des travaux subventionnés, par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959, publié au *Moniteur belge* du 7 novembre 1959, est limité, pour le premier semestre de l'année 1973, à un volume de prêts ne dépassant pas 1 252 millions pour le Ministère des Travaux publics et 1 405 millions pour le Ministère de la Santé publique et de la Famille.

Les articles 3 et 4 accordent aux Ministres intéressés les autorisations d'engagement correspondantes.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coordination des Réformes
institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

19 MAART 1973.

WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten worden
geopend welke in mindering komen van de
begrotingen voor het begrotingsjaar 1973.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Wetgevende Kamers zullen niet in staat zijn de begrotingen voor het jaar 1973 goed te keuren vóór 31 maart eerstkomend. Bijgevolg is de Regering genoodzaakt aan het Parlement de toekenning van drie nieuwe voorlopige twaalfden aan te vragen, komende in mindering van de begrotingen waarvan de goedkeuring niet vóór genoemde datum zal kunnen bekomen worden. Zij zijn bestemd om de werking van de diensten gedurende de maanden april, mei en juni a.s. te verzekeren. Met artikel 1 van het wetsontwerp wordt dit doel beoogd.

Artikel 2 verbiedt bovendien de gevraagde voorlopige kredieten aan te wenden voor nieuwe uitgaven die nog niet goedgekeurd werden door de Wetgevende Macht.

Zonder afbreuk te doen aan de artikelen 4 en 5 van de financiewet van 20 december 1972 voor het begrotingsjaar 1973, wordt de financiering van gesubsidieerde werken, door het Gemeentekrediet van België bij toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959, voor het eerste halfjaar van 1973 beperkt tot een leningenvolume, dat voor het Ministerie van Openbare Werken 1 252 miljoen en voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin 1 405 miljoen niet overschrijdt.

De artikelen 3 en 4 laten de belanghebbende Ministers toe de overeenstemmende verbintenissen vast te leggen.

De Regering verzoekt U, Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie van de Institutionele
Hervormingen,*

L. TINDEMANS.

*Pour le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
absent :*
le Ministre de l'Éducation nationale,
M. TOUSSAINT.

Le Secrétaire d'État au Budget,
A. HUMBLET.

*Voor de Vice-Verste Minister en Minister van Financiën,
afwezig :*
de Minister van Nationale Opvoeding,
M. TOUSSAINT.

De Staatssecretaris voor Begroting,
A. HUMBLET.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'État au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, chargé de la Coordination des Réformes institutionnelles, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'État au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1.

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1973 sont ouverts, savoir :

Au Ministère des Finances, pour les Dotations	F	325 000 000
Au Premier Ministre :		
a) Dépenses ordinaires	F	244 000 000
b) Dépenses extraordinaires	F	116 500 000
Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions	F	5 000
Au Ministère de la Justice :		
Dépenses ordinaires	F	2 450 000 000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	F	200 000
Au Ministère de l'Intérieur :		
a) Dépenses ordinaires	F	7 189 000 000
b) Dépenses extraordinaires	F	67 500 000
Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions	F	150 000
Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :		
a) Dépenses ordinaires	F	1 797 000 000
b) Dépenses extraordinaires	F	392 000 000

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, belast met de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen van het begrotingsjaar 1973 zijn geopend ten behoeve van :

Het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	F	325 000 000
De Eerste Minister :		
a) Gewone uitgaven	F	244 000 000
b) Buitengewone uitgaven	F	116 500 000
De Eerste Minister, voor de Dienst der Pensioenen	F	5 000
Het Ministerie van Justitie :		
Gewone uitgaven	F	2 450 000 000
Het Ministerie van Justitie, voor de Dienst der Pensioenen	F	200 000
Het Ministerie van Binnenlandse Zaken :		
a) Gewone uitgaven	F	7 189 000 000
b) Buitengewone uitgaven	F	67 500 000
Het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen	F	150 000
Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking :		
a) Gewone uitgaven	F	1 797 000 000
b) Buitengewone uitgaven	F	392 000 000

Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, pour le Service des Pensions F	725 000	Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking, voor de Dienst der Pensioenen F	725 000
Au Ministère de la Défense nationale :		Het Ministerie van Landsverdediging :	
a) Dépenses ordinaires F	6 525 000 000	a) Gewone uitgaven F	6 525 000 000
b) Dépenses extraordinaires F	2 344 000 000	b) Buitengewone uitgaven F	2 344 000 000
Au Ministère de la Défense nationale, pour le Service des Pensions F	125 000	Het Ministerie van Landsverdediging, voor de Dienst der Pensioenen ... F	125 000
Au Ministère de l'Agriculture :		Het Ministerie van Landbouw :	
a) Dépenses ordinaires F	1 052 000 000	a) Gewone uitgaven F	1 052 000 000
b) Dépenses extraordinaires F	331 000 000	b) Buitengewone uitgaven F	331 000 000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions F	50 000	Het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst der Pensioenen F	50 000
Au Ministère des Affaires économiques :		Het Ministerie van Economische Zaken :	
a) Dépenses ordinaires F	2 130 000 000	a) Gewone uitgaven F	2 130 000 000
b) Dépenses extraordinaires F	320 000 000	b) Buitengewone uitgaven F	320 000 000
Au Ministère des Affaires économiques, pour le Service des Pensions F	315 000	Het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst der Pensioenen ... F	315 000
Au Ministère des Classes moyennes, pour le Service des Pensions F	1 666 000 000	Het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst der Pensioenen F	1 666 000 000
Au Ministère des Communications :		De Minister van Verkeerswezen :	
a) Dépenses ordinaires F	5 081 000 000	a) Gewone uitgaven F	5 081 000 000
b) Dépenses extraordinaires F	3 409 000 000	b) Buitengewone uitgaven F	3 409 000 000
Au Ministère des Travaux publics :		Het Ministerie van Openbare Werken :	
a) Dépenses ordinaires F	2 711 000 000	a) Gewone uitgaven F	2 711 000 000
b) Dépenses extraordinaires F	6 222 000 000	b) Buitengewone uitgaven F	6 222 000 000
Au Ministère des Travaux publics, pour le Service des Pensions F	495 000	Het Ministerie van Openbare Werken, voor de Dienst der Pensioenen ... F	495 000
Au Ministère de l'Emploi et du Travail.	320 000 000	Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid F	320 000 000
Au Ministère de l'Emploi et du Travail, pour le Service des Pensions F	150 000	Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, voor de Dienst der Pensioenen.	150 000
Au Ministère de la Prévoyance sociale.	12 436 000 000	Het Ministerie van Sociale Voorzorg. F	12 436 000 000
Au Ministère de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions F	4 205 000 000	Het Ministerie van Sociale Voorzorg, voor de Dienst der Pensioenen ... F	4 205 000 000
Aux Ministres de l'Education nationale :		De Ministers van Nationale Opvoeding :	
a) Dépenses ordinaires F	479 000 000	a) Gewone uitgaven F	479 000 000
b) Dépenses extraordinaires F	60 000 000	b) Buitengewone uitgaven F	60 000 000
Au Ministère de l'Education nationale — régime néerlandais :		De Minister van Nationale Opvoeding — nederlandstalig regime :	
a) Dépenses ordinaires F	12 177 000 000	a) Gewone uitgaven F	12 177 000 000
b) Dépenses extraordinaires F	287 000 000	b) Buitengewone uitgaven F	287 000 000
Au Ministère de l'Education nationale — régime français :		De Minister van Nationale Opvoeding — franstalig regime :	
a) Dépenses ordinaires F	9 356 000 000	a) Gewone uitgaven F	9 356 000 000
b) Dépenses extraordinaires F	350 000 000	b) Buitengewone uitgaven F	350 000 000
Au Ministère de la Culture française et au Ministère de la Culture néerlandaise et des Affaires flamandes :		De Minister van Franse Cultuur en de Minister van Nederlandse Cultuur en Vlaamse Aangelegenheden :	
a) Dépenses ordinaires F	513 000 000	a) Gewone uitgaven F	513 000 000
b) Dépenses extraordinaires F	116 000 000	b) Buitengewone uitgaven F	116 000 000
Au Ministère de l'Education nationale et de la Culture — régime français, pour le Service des Pensions F	755 000	Het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur — franstalig regime, voor de Dienst der Pensioenen F	755 000
Au Ministère de l'Education nationale et de la Culture — régime néerlandais, pour le Service des Pensions F	470 000	Het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur — nederlandstalig regime, voor de Dienst der Pensioenen ... F	470 000
Au Ministère de la Santé publique et de la Famille :		Het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :	
a) Dépenses ordinaires F	3 507 000 000	a) Gewone uitgaven F	3 507 000 000
b) Dépenses extraordinaires F	1 078 000 000	b) Buitengewone uitgaven F	1 078 000 000

Au Ministère de la Santé publique et de la Famille, pour le Service des Pensions. 210 400 000

Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions, F 5 980 000 000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par le Législateur.

Art. 3.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit Communal de Belgique en lieu et place des subventions pour travaux à ces pouvoirs.

Sans préjudice des dispositions de l'article 4 de la loi de finances pour l'année budgétaire 1973, en date du 20 décembre 1972, ces engagements pourront porter, pendant les six premiers mois de 1973, sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 252 millions.

Art. 4.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit Communal de Belgique en lieu et place des subventions pour travaux aux administrations publiques subordonnées.

Sans préjudice des dispositions de l'article 5 de la loi de finances pour l'année budgétaire 1973, en date du 20 décembre 1972, ces engagements pourront porter, pendant les six premiers mois de 1973, sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 405 millions.

Art. 5.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} avril 1973.

Donné à Bruxelles, le 16 mars 1973.

BAUDOUTIN.

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la Coopération des Réformes
institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

*Pour le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
absent :*
le Ministre de l'Education nationale,

M. TOUSSAINT.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

Het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst der Pensioenen F 210 400 000

Het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Pensioenen F 5 980 000 000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen voor werken aan die besturen.

Onverminderd de beschikkingen van het artikel 4 van de financiewet van 20 december 1972 voor het begrotingsjaar 1973, mogen die verbintenissen tijdens de eerste zes maand van 1973 slaan op een leningentotaal dat 1 252 miljoen niet overschrijdt.

Art. 4.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen voor werken aan de ondergeschikte openbare besturen.

Onverminderd de beschikkingen van het artikel 5 van de financiewet van 20 december 1972 voor het begrotingsjaar 1973, mogen die verbintenissen tijdens de eerste zes maand van 1973 slaan op een leningentotaal dat 1 405 miljoen niet overschrijdt.

Art. 5.

Deze wet treedt in werking op 1 april 1973.

Gegeven te Brussel, 16 maart 1973.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de Coördinatie van de Institutionele
Hervormingen,*

L. TINDEMANS.

*Voor de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
afwezig :*
de Minister van Nationale Opvoeding,

M. TOUSSAINT.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.